

— あいちけん はたら がいこくじん  
— 愛知県で働く外国人のみなさんへ —

あいちけん

愛知県で

あんしん・あんぜん せいかつ

安心・安全な生活を

たの

楽しむための

さぽーとが いどぶっく

サポートガイドブック

## First Step to LIVE & WORK in AICHI



日本語／にほんご



## 《 はじめに 》

### — 働くために来日したばかりの外国人のみなさんへ —

愛知県へ ようこそ！これからの日本での生活に、夢や希望で わくわくして  
いることでしょう。一方で、文化や習慣、ルールなどが違う国での生活に、  
不安や戸惑いも 大きいかもしれません。

日本には、みなさんの国とは違う文化、仕事や生活のルールがあります。日  
本に来る前に 勉強していても、実際に 働いたり、暮らしてみると、わから  
ないことが たくさんあると 思います。

私たちは みなさんと一緒に 楽しく 働き、暮らしたいと 思っています。

そのために 日本人である 私たちが、みなさんのことを知り、違いを学ぶこと  
は とても大切です。そして、みなさんも、日本に来たら、できるだけ早く そ  
の地域の生活や会社のルールなどを学び、身に付けることが 大切です。


私たちは、みなさんが 早く日本の生活に 慣れて、たくさんの人と 交流  
し、愛知県のことを 好きになって欲しいと 思っています。この教材には、  
みなさんが日本に来たら、まず、はじめに知ってほしいこと、楽しく 生  
活するための 仕事や生活のルールが 書いてあります。

これから 安心して 愛知県で 働き、暮らし、楽しみながら 夢や希望に 向か  
っていただけるよう 応援しています！

もくじ  
目次

はじめに	.....		1
だい しょう 第1章	はたら かね 働く／お金		
1-1	けいやくしょ 契約書	.....	6
1-2	きゅう よ めいさいしょ 給与明細書	.....	7
だい しょう 第2章	はたら るーる 働く／ルール		
2-1	ふくそう 服装	.....	10
2-2	じ かん 時間	.....	10
2-3	ほうれんそう ほうれんそう	.....	11
2-4	ごえす 5S	.....	 11
2-5	さぎょう て じゆん 作業手順	.....	 12
2-6	とらぶる ふせ トラブルを防ぐために	.....	 13
2-7	しよくば つか にほんご 職場でよく使う日本語	.....	14
だい しょう 第3章	せいかつ じゅうきよ 生活する／住居		
3-1	ごみ だ かつ ゴミの出し方	.....	 17
3-2	そうおん 騒音	.....	 18
3-3	りよう あばーと つか かつ 寮・アパートの使い方	.....	18

3-4	しぜんさいがい お 自然災害が起こったら	19
3-5	ちょうないかいせいど じちかいせいど 町内会制度、自治会制度	19
だいしょう 第4章	せいかつ こうつう 生活する／交通	
4-1	こうつう るー 交通ルール	20
4-2	じてんしゃぼうはんどうろく し かた 自転車防犯登録の仕方	22
4-3	こうきょうこうつう きかん の かた 公共交通機関の乗り方	22
だいしょう 第5章	せいかつ たの 生活する／楽しむ	
5-1	あなたのすまち あなたの住む町	25
5-2	かれんだー ぎょうじ カレンダーと行事	28
5-3	かもの 買い物	30
だいしょう 第6章	せいかつ はんざい あ 生活する／犯罪に遭わないために	
6-1	ざいりゅうかーど 在留カード	31
6-2	まいなんばー マイナンバー	31
6-3	にほん ほりつ いほん 日本でやってはいけないこと（法律違反になること）	31
6-4	じけん ひやくとうばん 事件にあったとき ⇒ 110番	32
6-5	こうつうじご ほん ひやくとうばん 交通事故にあったとき ⇒ 119番、110番	33
6-6	お と 落としものをしたとき、ものを盗られたとき	33

だい しょう	せいかつ	びょう き		
第7章	生活する／	病気・けが		
7-1	びょういん えら かた	病院の選び方	.....	34
7-2	けんこう ほ けんしょう	健康保険証	.....	34
7-3	じゅしん なが	受診の流れ	.....	34
7-4	けんこう く	健康に暮らすために	.....	35
7-5	ばん しかた	119番の仕方	.....	36
				
7-6	がいこく	外国のことばへの対応	.....	36
★ ふうく	そうだん	き		
★ 付録	相談してみよう・	聞いてみよう		
	び ぎ	しんせい	ざいりゅう し かく	そうだん
	ビザの申請・	在留資格の	相談	.....
				37
	し ごと	そうだん		
	仕事のいろいろな	相談	.....	37
				37
	うんてんめんきょ	じ こ	じ けん	はんざい
	運転免許や事故・	事件・	犯罪の	相談
				.....
				37
	ち いき	い べ ん	と じょうほう	せいかつ
	地域のイベント	情報・	生活の	相談
				.....
				38
	こうりゅう い べ ん と	に ほん ご きょうしつ	じょうほう	こま
	交流イベント・	日本語教室などの	情報、	困りごと
				相談
				.....
				38
★ ふうく	に ほん ご	まな		
★ 付録	日本語を	学ぼう		
	あい ち けんない	に ほん ご	べんきょう	
	愛知県内で	日本語が	勉強	できる
				ところ
				.....
				39
	し ごと	に ほん ご	べんきょう	ほん
	仕事の	日本語が	勉強	できる
				本
				.....
				40
	に ほん ご	お ん ら い ん	むりょう	べんきょう
	日本語を	オンライン	(無料)	で
				勉強
				する
				方法
				.....
				40
	に ほん	あいちけん	せいかつ	ひょうげん
	日本(愛知県)	で	生活	するための
				ことばと
				表現
				.....
				41

## てきすとない まーく きごう ≪ テキスト内のマークや記号 ≫



... どうがきょうざい あらわ  
動画教材があることを表します。



あどばいす  
ひとことアドバイス

... あいちけんたぶんかきょうせいしんぼるまーく あどばいす  
愛知県多文化共生シンボルマークによる「ひとことアドバイス」です。

<つかってみよう!にほんご>



... かくしやう かんれん にほんごひやうげん  
各章に関連した、おすすめの日本語表現です。

## おも とうじょうじんぶつ ≪ 主な登場人物 ≫



ていん  
ティンさん

さい  
21歳

わかて こうはい  
若手の後輩



たお  
タオさん

さい  
25歳

もの せんばい  
しっかり者の先輩



やまだ  
山田さん

さい  
45歳

こうじやうちやう  
工場長



ぐえん  
グエンさん

さい  
32歳

さいしち  
妻子持ち